

Paragraph View

evaluation so that we have the English sentences original from some English newspapers and the reference translations we get made by some professional translator, that's what they're saying.

- 27. Like the referendum is actually a translation, not the original sentence.
- 28. Well, of course, that's already here.
- 29. The problem I mentioned.
- 30. The translation may not be adequate.
- 31. Unless the translator did it the right way.
- 32. Or it may not be fully fluid.
- 33. And how was the first slide?
- 34. Occasionally the translator accent One mistake or another mistake Occasionally a different approach is used, when I take originally Czech sentences z.
- 35. Let's say from originally Czech newspapers

die englischen Originale haben, die aus einigen englischen Zeitungen stammen, und die Referenzübersetzt uns von einem Berufsübersetzenden.

- 27. Wie bei dem Referendum handelt es sich eigentlich um eine Übersetzung, nicht um den ursprünglichen Satz.
- 28. Ja, das ist ja schon hier.
- 29. Das Problem, das ich erwähnt habe.
- 30. Vielleicht ist die Übersetzung nicht ausreichend.
- 31. Es sei denn, der Übersetzer hat es richtig gemacht.
- 32. Oder es ist vielleicht nicht völlig flüssig.
- 33. Und wie war der erste Verfall?
- 34. Gelegentlich wird bei einem Übersetzungsfehler oder einem anderen Fehler eine andere Vorgehensweise angewandt, wenn ich ursprünglich tschechische Urteile z nehme.
- 35. Sagen wir aus den ursprünglichen tschechischen Zeitungen.

že máme anglické věty původní z nějakých anglických novin a referenční překlady si necháme vyrobit nějakým profesionálním překladatelem přeložit, tak to tady označují.

- 27. Jako že ta referend Je ve skutečnosti překladem, nikoli tou původní větou.
- 28. Tak samozřejmě, to už je tady.
- 29. Ten problém, který jsem zmiňoval.
- 30. Ten překlad nemusí být adekvátní.
- 31. Pokud to ten překladatel neudělal úplně správně.
- 32. Nebo nemusí být plně plynulý.
- 33. A jak bylo na tom prvním slidu?
- 34. Občas ten překladatel přízvuk Jednu chybu nebo druhou chybu Občas se používá jiný přístup, kdy vezmu původně české věty z.
- 35. Dejme tomu z původně českých novin



EN
DE
CS
HI
XO
X1